



FÉDÉRATION SUISSE DU FRANCHES-MONTAGNES
SCHWEIZERISCHER FREIBERGERVERBAND
FEDERAZIONE
SVIZZERA DELLA RAZZA FRANCHES-MONTAGNES

PLAN DE PROTECTION

SCHUTZKONZEPT

ASSEMBLÉE ORDINAIRE DES DÉLÉGUÉS
ORDENTLICHE DELEGIERTENVERSAMMLUNG

06.07.2021

HALLE DES FÊTES DU MARCHÉ-CONCOURS
FESTHALLE DES «MARCHÉ-CONCOURS»
CHEMIN DU CHASSERAL 1 - 2350 SAIGNELEGIER/JU

Généralités - Allgemeines

- Les personnes présentant des symptômes ne sont pas admises à l'assemblée.
- *Personen mit Symptomen sind an der Delegiertenversammlung nicht zugelassen.*
- Toutes les personnes sur place doivent se laver régulièrement les mains avec du savon ou avec une solution désinfectante pour les mains.
- *Alle anwesenden Personen müssen sich die Hände mit Seife oder Desinfektionslösung regelmässig waschen.*
- Dans tous les locaux, le port du masque est obligatoire dès que l'on se déplace. Les boissons et repas doivent être consommés assis et non debout au bar.
- *In allen Räumen müssen Masken getragen werden, sobald man sich von seinem Platz entfernt. Getränke und Mahlzeiten müssen sitzend und nicht an der Bar stehend konsumiert werden.*
- Un maximum de 6 personnes par table est autorisé. Les places ne sont pas interchangeables, chacun reste assis à la place qui lui a été attribuée.
- *Pro Tisch sind max. 6 Personen erlaubt. Die Plätze dürfen nicht gewechselt werden, jeder bleibt auf seinem ihm zugewiesenen Platz sitzen.*

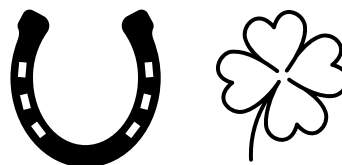
**Merci de vous munir d'un masque et de solution désinfectante !
Bitte bringen Sie eine Maske und Desinfektionslösung mit !**





Généralités (suite) – Allgemeines (nächste Seite)

- Chacun utilise son propre matériel (feuilles, stylo ou autres) et n'échange en aucun cas ses objets personnels.
- *Jeder benützt sein eigenes Material (Blätter, Kugelschreiber o. a.) und tauscht in keinem Fall seine persönlichen Gegenstände.*
- En extérieur, lorsque la distanciation ne peut pas être respectée (1.5 m), le port du masque est obligatoire. La distance entre les personnes est assurée par un marquage au sol ou par d'autres dispositions infrastructurelles (flèches, barrières, etc...).
- *Kann im Aussenbereich der Abstand nicht eingehalten werden (1.5 m), muss eine Maske getragen werden. Der Abstand zwischen den Personen wird durch Markierungen am Boden oder andere infrastrukturelle Massnahmen (Pfeile, Schranken, usw. ...) gewährleistet.*
- Par sa présence sur le site de la Halle des fêtes du Marché-Concours, toute personne accepte que ses coordonnées soient transmises afin d'être prévenue en cas d'infection annoncée et inscrit ses coordonnées sur une liste à l'entrée afin d'assurer la traçabilité.
- *Mit ihrer Anwesenheit in der Festhalle des Marché-Concours akzeptiert jede Person, dass ihre Angaben weitergeleitet werden, um im Falle einer gemeldeten Infektion benachrichtigt zu werden und trägt ihre Kontaktdaten am Eingang in eine Liste ein, um die Rückverfolgung sicherzustellen.*



Prenez soin de vous !

Achten Sie auf sich !

**Merci de vous munir d'un masque et de solution désinfectante !
Bitte bringen Sie eine Maske und Desinfektionslösung mit !**

